

Shipper

Waybill No.

WAYBILL
NON-NEGOTIABLE



KAMIGUMI CO., LTD.

Received by the Carrier from the shipper in apparent good order and condition unless otherwise indicated herein, the Goods, or the container (s) or package(s) said to contain the cargo herein mentioned, to be carried subject to the terms and conditions on the back of hereof by the vessel named herein or any substitute at the Carrier's option and/or other means of carriage, from the Place of Receipt or the Port of Loading and to the Port of Discharge or the Place of Delivery shown herein and there to be delivered unto the consignee named herein, or his authorized agent, on production of such proof of identity as required by the Carrier.
In witness whereof, the carrier by its Agent has signed Waybill (s) all of this tenor and date. (Terms continued on back hereof)

For Particulars of Delivery Apply to:

Consignee

Notify Party:

Pre-carriage by

Place of Receipt

Vessel

Voy. No.

Port of Loading

Port of Discharge

Place of Delivery

Final Destination (Merchant's reference only)

Container Nos./Seal Nos. Marks. & Numbers.	No. of P'kgs	Description of Goods	Gross Weight	Measurement
---	--------------	----------------------	--------------	-------------

Total number of Containers or other Packages or Units (in words)

Shipper's Declared Value:

Note:

Please refer to Clauses 18&23 of the Carrier's applicable Through Bill of Lading

Freight and Charges

Revenue Tons

Rate

Per

Prepaid

Collect

Exchange Rate

Prepaid at

Payable at

Place and Date of Issue

Total Prepaid in Local Currency

No. of Original Waybill (s)

KAMIGUMI CO., LTD. As Carrier

Laden on Board the Vessel

Vessel

Date

Port of Loading:

By

by _____

1. This Waybill shall have effect subject to the "CMI Uniform Rules for Sea Waybills" which are deemed to be incorporated herein.
2. Unless otherwise set out on the face and back hereof, the Goods are to be carried subject to the terms and conditions provided for in the Carrier's applicable Through Bill of Lading and tariff which both may be inspected on request at the Carrier's office or at those of its authorized agent's office. Every reference in Through Bill of Lading as to the word "Bill of Lading" shall be read and construed as a reference to the words "Non-Negotiable Waybill" and the terms and conditions thereof shall be read and construed accordingly.

In accepting this Waybill, the Shipper agrees to be bound by all the stipulations, exceptions, terms and conditions on the face and back of this Waybill and the applicable Through Bill of Lading, and in the applicable tariff, whether written, typed, stamped or printed, as fully as if signed by the Shipper, any local custom or privilege to the contrary notwithstanding, and agrees that all agreements or freight engagements for and in connection with the carriage of the Goods are superseded by this Waybill.
3. (1) When the Goods are held in the Carrier's custody and only before the Consignee claims their delivery after their arrival at the place of delivery, the Shipper may request that the Carrier, on production of the full sets of the Waybill and also by paying to the Carrier such reasonable remuneration as demanded by the Carrier and indemnifying him against all expenses, loss and damage which may be incurred by him by complying with such request, to withdraw them at the terminal of departure, to stop the Goods in transit, to unload, to warehouse or re-route the Goods, and to delivery the Goods to some other person than the Consignee indicated in the Waybill at any stage of the transit as well as to change the place of delivery of the Goods.

(2) However, the Carrier may refuse the above requests if the requests interfere with his normal or intended operations, or if they are not practically possible to comply with at the time when the requests reach the Carrier, or if damage or substantial inconvenience would be caused to him or to consignees of other consignments.

(3) Notwithstanding paragraph 1 above, the Shipper may make an irrevocable declaration in writing to the Carrier that the Consignee will make, in place of the Shipper, those requests stipulated in paragraph 1 to the Carrier, and if the Carrier thereafter comply with such requests, the Shipper shall indemnify the Carrier from all loss and damage and all consequences whatsoever which may be sustained by the Carrier by his complying with the requests.
4. (a) The contract evidenced by or contained in this Waybill shall be governed by Japanese law except as may be otherwise provided herein, and (b) notwithstanding anything else contained in this Waybill or in any other contract, any and all actions against the Carrier in respect of the Goods or arising out of the Carriage shall be brought before the Tokyo District Court in Japan to the exclusion of the jurisdiction of any other courts whilst any such actions against the Merchant may be brought before the said Court or any other competent court at the Carrier's option.
5. The Carrier shall not in any event be liable for any loss of or damage to or in connection with the transportation of the Goods in an amount exceeding 666.67 Units of Account per package or unit or 2 Units of Account per kilogramme of gross weight of the Goods lost or damaged, whichever is the higher, or in case of the Goods not shipped in packages, per customary freight unit, unless the nature and value of such Goods have been declared by the Merchant before shipment and inserted in this Waybill on the face hereof and extra freight has been paid as required. This declaration, if embodied in the Waybill shall be prima facie evidence, but shall not be conclusive on the Carrier. The Unit of Account mentioned in the preceding paragraph is the Special Drawing Right (SDR) as defined by the International Monetary Fund. Notwithstanding anything else contained herein, if this Waybill covers the Goods moving to or from the U.S.A. (including its districts, territories or possessions), and if the following is not invalid or unenforceable under the local law of the jurisdiction in which legal proceedings are brought, then the amount of the foregoing limitation shall instead be U.S. \$500 per package or customary freight unit.

株式会社 上組
WAYBILL 約款
約款の翻訳文

表面約款

本状に別段の記載のない限り外見上良好な状態で、運送品、又は本状に記載されている運送品がその中身であると（荷主が）称しているコンテナもしくは包は、運送人によって本状に指名されている荷送人から受け取られたものであり、本状の裏面の条件に従い、本状に指名されている本船もしくは運送人が選択する代船及び／又は他の運送手段により、本状に示されている受取地もしくは船積港から荷揚港もしくは引渡地まで運送され、そこで運送人の要求する本人を証明する書類の提示に基づいて、本状に指名されている荷受人又は正当な代理人に引き渡されるものとする。上記の証拠として、運送人の代理人は同一の文言及び日付の下記数枚の運送状に署名した（本状の裏面に続く）。

裏面約款

1. この運送状は「海上運送状に関する万国海法会統一規則」に従い効力を持ち、かかる規則は本状に撰取されているものとみなされる。
2. 本状の表面と裏面でその他規定されていない限り、運送品は、運送人の適切な運送証券とタリフに規定されている条件に従い運送され、これら双方は運送人もしくはその承認を得た代理人の事務所において、必要に応じ見ることができる。「船荷証券」の用語に関する通し船荷証券の中の全ての記載は、「非譲渡性運送状」の用語の記載として読まれ且つ解釈され、これに応じてそれらの条件も読まれかつ解釈される。

この運送状の受領にあたり、荷受人は、これに反するいかなる地方的慣習もしくは特権にも拘らず、手記、タイプ、スタンプ、もしくは印刷の何れかを問わず、あたかも自らにより署名したかと同じように、この運送状及び適用されるべき運送証券の表面及び裏面と、適用されるべきタリフの規定、免責、条項に拘束されることに合意し、且つ運送品の運送のためのまたそれに関連した全ての合意もしくは運送の取決めがこの運送状により廃棄され取って代えられることに合意する。

3. (1) 運送品が運送人の保管の下におかれ、且つ引渡地に到着した後にその引渡しを荷受人が要求する以前である時は、出発地のターミナルで運送品を取戻す、輸送中の運送品を引き留める、運送品を荷揚げする、倉庫に持ち込むあるいは他の経路で運ぶ、運送中のいかなる段階でもこの運送状で示されている荷受人以外の他の者に運送品を引き渡し、及び運送品の引渡地を変更することを、荷送人は運送人に要求することができ、その場合、運送状全通の提出並びに、運送人が求める妥当な報酬の支払いと、かかる要求に従うことにより運送人が負担するかもしれない全ての費用、滅失、損傷に対する運送人の補償を、荷送人は行わなければならない。

(2) しかしながら、上記の要求が運送人の通常のもしくは意図した運営を妨害する場合、要求が届いた時点では対応することが実務的に不可能な場合、あるいは運送人もしくは他の託送品の荷受人に損害又は事実上不便を被らせる場合は、運送人はその要求を拒否することができる。

(3) 上記 1 項に拘らず、荷送人に代わり荷受人が 1 項に盛り込まれた要求を運送人に行う旨を、荷送人は、運送人に対して書面にて取消すことのできない宣言をすることができ、もし運送人がその後かかる要求に従う場合、その従うことにより運送人が被るであろう全ての滅失、損傷及びいかなる結果に対しても、荷送人は運送人に補償を行わなければならない。

4. (a) この運送状によって証明され、又はこの運送状に含まれる契約は、本証券中に異なる規定がない限り、日本法に準拠し、(b) この運送状やその他の一切の契約に含まれるいかなる規定にも拘らず、運送品に関するもしくは運送により生ずる運送人に対する一切の訴訟は、その他の全ての裁判所の管轄権を除外して、日本の東京地方裁判所に提起されるものとする。一方で、荷主に対するこのような訴訟は、上記裁判所、もしくは運送人の選択により管轄権あるその他の裁判所に提起できるものとする。

5. 運送人はいかなる場合でも、輸送品の運送中に発生した全ての滅失又は損害について、一包もしくは一単位、又は運送品が梱包されていない場合は慣習的運賃単位につき、666.67 計算単位、又は滅失もしくは損害にかかる運送品の総重量につき 1 キログラムあたり 2 計算単位、のいずれか高い方の額を超えて責任を負わない。但し、船積み前にかかる運送品の性質及び価格が荷主により通告され、この船荷証券に記載され、かつ割増運賃が要求通り支払われている場合はこの限りではない。

この通知はこの船荷証券中に表象されたとしても、一応の証拠となるが、運送人を最終的に拘束するものではない。前節に言及された計算単位は国際通貨基金の定める特別引出権とする。本証券に含まれるその他一切の規定に拘らず、この船荷証券がアメリカ合衆国（その地域、准州、領地を含む）向け、又はアメリカ合衆国よりの運送品をカバーし、且つ次の規定が、法的訴訟手続が行われる裁判管轄地の地域法律のもとで有効であり法的強制力を持つ場合には、前述の制限額に代わり、一包又は慣習的運賃単位につき 500 米ドルが適用される。